



Заявление о прекращении домашнего партнерства
(Domestic Partnership Termination Request)

Этот документ содержит перевод заполняемого онлайн заявления о прекращении домашнего партнерства.

Если вам нужна техническая поддержка, позвоните 311 (или 212-639-9675, если вы находитесь за пределами Нью-Йорка) или пошлите электронное сообщение по адресу helpdesk@cityclerk.nyc.gov для получения помощи на английском языке. Помните, что служба поддержки работает с понедельника по пятницу с 8:30 утра до 3:45 дня.

English	Russian
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	Чтобы перейти на следующий шаг, нажмите кнопку «Далее». В любое время можно вернуться назад, нажав кнопку «Назад». При желании отменить заявление вы всегда можете воспользоваться кнопкой «Отменить заявление» в нижней части экрана.
For complete information on terminating a Domestic Partnership, visit the Domestic Partnership of the Office of the City Clerk Web site .	Подробная информация о прекращении домашнего партнерства содержится в соответствующем разделе веб-сайта секретариата мэрии .
Step 1: Partnership Information	Шаг 1. Сведения о партнерстве
Registration Number (Optional)	Регистрационный номер (необязательно)
Date of Domestic Partnership (MM/DD/YYYY) *Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 07/04/2001 for July 4, 2001.	Дата домашнего партнерства (MM/DD/YYYY) * Используйте две цифры месяца и дня и четыре цифры года, например, 07/04/2001 обозначает 4 июля 2001 г.
Reason to Terminate	Причина прекращения
PARTNER 1	ПАРТНЕР 1
Surname	Фамилия
First Name	Имя
Middle Name (Optional)	Второе имя (необязательно)
PARTNER 2	ПАРТНЕР 2



Surname	Фамилия
First Name	Имя
Middle Name (Optional)	Второе имя (необязательно)
ADDITIONAL INFORMATION	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Who will be appearing at the Office of the City Clerk?	Кто будет присутствовать в секретариате мэрии?
Partner 1	Партнер 1
Partner 2	Партнер 2
Partner 1 and Partner 2	Партнер 1 и партнер 2 вдвоем
A copy will be sent by the City Clerk to the non-appearing partner. Please enter the mailing address for the non-appearing partner below	Секретарь мэрии пошлет копию отсутствующему партнеру. Укажите почтовый адрес отсутствующего партнера ниже
Street Address	Улица и номер дома
Apartment Number (If applicable)	Номер квартиры (если имеется)
Country	Страна
City	Город
State <small>*If in the United States</small>	Штат <small>* Если в США</small>
ZIP/Postal Code	Почтовый индекс
Step 2: Preview/Edit INFORMATION	Шаг 2. Просмотр/редактирование СВЕДЕНИЯ
Registration Number	Регистрационный номер
Date of Domestic Partnership	Дата домашнего партнерства
Reason to Terminate	Причина прекращения
Partner 1 Name	Имя партнера 1
Partner 2 Name	Имя партнера 2
Appearing at City Clerk	Присутствующие в секретариате мэрии
Non-Appearing Partner Mailing Address	Почтовый адрес отсутствующего партнера
Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive):	Введите буквы, приведенные в находящемся ниже поле (буквы без учета регистра)



Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.

После подачи заявления вы получите регистрационный номер. Он потребуется для завершения процесса подачи заявления. Чтобы получить регистрационный номер по эл. почте, укажите свой адрес эл. почты ниже.

Email Address

Адрес эл. почты